# Katazka

"Covaneta (Burgos)"

Alpino TABIRA
Mendizale Taldea
Goienkalea, 8 · Tel.: 94 681 34 32
Artekalea, 17 · Tel.: 94 620 31 53
Fax: 94 620 31 53
48200 DURANGO

Nº 136 · 2 - 2003

HITZ
LIBURU DENDA
ARTEKALE, 14 • Tel.: 94 681 07 76 • DURANGO

MAKALLAU ETXEA
*ESPECIALIDAD EN REMOJO Y DESMIGADO*
C/ Barria, 23 • Tel.: 94 681 52 28 • **DURANGO**

IMDAC
MIKELDI
GEKUI
DURANGO
Udala · Ayuntamiento

Briko-Etxe
BRICOLAGE
ATEAK • OHOLTZAK
LEIHOAK
HORMA-ARMAIRUAK
SUKALDEAK • etab.
Bº Ibarra - Políg. Cóndor
Telf.-Fax: 94 630 90 41
**AMOREBIETA**
Antso Estegiz, 3
Telf.-Fax: 94 681 72 29
**DURANGO**

Sol ARGAZKILARIAK
DURANGO'N
REPORTAJES Y VIDEO DE:
Bodas, Industriales y
Material Fotográfico, etc.
CONSULTAS Y RESERVAS en:
Zumalacárregui, 14 • Tel.: 94 681 00 41 • **DURANGO**

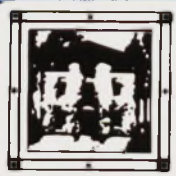
FLORISTERIA - LORATEGIA
Bekoa
DIPLOMADO EN ARTE FLORAL
San Ignacio Auzonea, 1 - B
Tel.: 94 681 24 01 • **DURANGO**

ALPINO TABERNA

Goienkalea, 8
Tel.: 94 681 34 32
48200 DURANGO
(Bizkaia)

• VIAJES NACIONALES E INTERNACIONALES
• TRASLADOS DE EMPRESAS Y COLEGIOS
• EXCURSIONES, ETC
Isasi, 20 - bajo • Tel.: 943 70 16 20 - 943 11 17 33
Apdo. 361 • **20600 EIBAR (Guipúzcoa)**
**ERMUA** • Tel.: 943 17 53 38

Electrónica URBASA
VENTA Y REPARACION - TV - SONIDO - VIDEO - RADIO-COMUNICACION - ANTENAS COLECTIVAS, VIA SATELITE - ALARMAS
Askatasun Etorbidea, 13
✆ 94 681 33 03
48200 DURANGO / Bizkaia
**Panasonic**
Televés
Instalador Oficial



Etxebarri
**Ambiente acogedor para 200 personas**
E R R E T E G I
A S A D O R
Plaza San Juan, 1 • Tel.: 94 658 30 42
48291 Axpe-Marzana • **ATXONDO (Bizkaia)**

# ESKALADA egitarana

Orain arte eskalatzera egindako irteeretan gehien bat formakuntzan pentsatu dugu. Horren adibide martxoan rokodromora eginiko irteera, bertan 22 pertsonek hartu zuten parte eta eskaladaren lehen urratsak nola eman azaltzea izan zen helburua. Maiatzean baita Bizkaiko Mendizale Federazioaren eskutik eskalada ikastaroa egin genuen 11 pertsona apuntatu zirelarik. Egun bateko ikastaroa izan zen eta konturatu ginen egun bakarra ez zela nahikoa egin beharreko azalpen eta praktika guztietarako. Beste ikastaro posibletarako bi egun jartzen ahaleginduko gara.

Bestetik gogoratu uztailean Gama-ra joango garela asteburu pasa eta bertan eskaladako bide ezberdin ugari aurkituko ditugu, geure mailaren arabera aukeratzeko modukoak. Irteera hau ez da ikastaroa izango norberaren kontu egindakoa baizik.Gogoratu baita oporretatik bueltan irteerak ere baditugula, hala nola, Eginora. Eguneko irteera izango da eta bertan hastapenerako bide egokiak topatuko ditugu. Pizkat beranduago Urrestiko arista famatura joango gara,bere ertzetik gailurrera igotzea izango dugu helburutzat. Zailtasun gutxiko bidea dugu baina bertako giroa paregabea da.

**Inoiz bizi ez dituzun sentsazioak pasaraziko dituzu. Animatu!!**

# EDITORIALA

Ez dakigu noiz, ezta nork ere, baina esana da klub bat bazkideek eta haren estatutuek eratzen dutela. Bazkide barik ezin da kluba osotu eta estatutu barik ez dago elkarterik, funtzionatzeko araurik ez dagoelako. Estatutuak klubaren "lege" gorena dira. Beraz, haien kontrako jarduerak, berez, ez-legitimatuak geratzen dira.

Autonomia Erkidegoko elkarteen estatutuek Kultura Fisikoa eta Kirolaren 5/1989 Legea dute oinarri. Lege honek egokitu egin zuen kirol elkarteetako funtzionamendua, hamarkada luzeetako diktadurapean bizi izandako eta lehenbiziko urratsak ematen hasita zegoen gizartearen eskakizunei aurre egiteko. Horrela apurtu zen kirol elkarteak zuzentzeko modu presidentzialista. Eta lehen, presidentearen esku zegoen erabakitzeko ahalmena, ordutik aurrera, zorionez, bazkideen batzarraren eta elkarteko Zuzendaritza Batzordearen esku geratzen zen.

Funtzionatzeko modu batetik besterako igarotzeak, hau da, presidenzialista-diktatorialetik partehartzaile-demokratikorako igarotzeak jarrera eta mentalitatea aldatzea eskatzen zuen eta, dakigunez, aldaketek luze jotzen dute sarritan. Izan ere, kirol elkarte batzuetan presidentearen figura agertzen da oraindik, eta hark jarraitzen du agintzen gura duena eginez, bereari eutsiz bazkideen nahiaren eta klubaren estatutuen gainetik, eta horrela, "diktadura demokratikoa" erabiliz.

Alpino Tabira Mendizale Taldearen bazkideek gogoan izan behar dute bazkideen Batzarra dela Klubaren organo gorena, horrela zehazten baita estatutuetan. Atribuzioen artean, besteak beste, hauexek agertzen dira: Presidentea eta Zuzendaritza Batzordea hautatzea, kontuak onartzea, ekintzen egutegia onartzea, hurrengo urtearen aurrekontua onartzea, higiezinak saldu eta erostea, ... Modu berean, Zuzendaritza Batzordearen funtzioa elkartearen kudeaketa administratiboa eta ekonomikoa izango da, eta hau bazkideen Batzarrak erabakitako eran beteko du. Harrigarria bada ere, Presidenteak ez du erabakitzeko ahalmenik; kide moduan, bere betekizuna da, alde betetik, Batzarrak eta Zuzendaritza Batzordeak erabakitakoa onartzea eta, bestetik, harturiko erabakiak betearaztea.

Hau da laburbildurik gure elkartearen funtzionamendurako esparrua. Eraginkortasuna ahalbidetzen duen esparrua da eta, modu berean, bermea ere bada funtzionamendua demokratikoa izan dadin.

# EDITORIAL

Alguien dijo acertadamente en cierta ocasión que un club lo constituyen sus socios y sus estatutos. Sin socios no hay club, sin estatutos no hay sociedad al no haber normas que regulen su funcionamiento. Los estatutos son la "ley" suprema del club. Cualquier actuación contraria a los estatutos queda, por tanto, automáticamente deslegitimada.

Los estatutos de las sociedades deportivas en la Comunidad Autónoma se basan a su vez en la Ley 5/1989 de la Cultura Física y del Deporte del País Vasco. Esta ley adaptó
exigencias de una sociedad que iniciaba su andadura democrática tras varias décadas de dictadura. De esta manera las sociedades deportivas dejaban de ser dirigidas de forma presidencialista. El poder de decisión, – hasta entonces generalmente en manos de los presidentes-, pasaba a la Asamblea de socios y a la Junta Directiva de la sociedad. Afortunadamente, por supuesto.

Este tránsito desde un funcionamiento presidencialista-dictatorial hacia un funcionamiento participativo-democrático exigía un cambio de actitud y mentalidad, cambios que no siempre se producen de forma repentina. De hecho algunas sociedades deportivas han continuado siendo presididas por presidentes que han pretendido seguir haciendo y deshaciendo a su antojo, situando su voluntad por encima de la voluntad de los socios y de los estatutos del Club, ejerciendo una especie de "dictadura democrática".

Los socios del Alpino Tabira M.T. no deben olvidar, pues, que de acuerdo con los estatutos, es la Asamblea de socios el órgano supremo de gobierno del Club; que entre sus atribuciones está la de elegir al Presidente y Junta Directiva, aprobar las cuentas, aprobar el calendario de actividades, el presupuesto del ejercicio siguiente, la compra y venta de inmuebles...La Junta Directiva, a su vez, tiene encomendadas las funciones relativas a la gestión administrativa y económica de los asuntos de la sociedad, gestión que deberá realizar conforme a las directrices emanadas de la Asamblea de socios...El Presidente, -algunos quizás aún se sorprendan-, no tiene poder de decisión. Su obligación,- como socio-, es acatar y cumplir los acuerdos adoptados por la Asamblea y Junta Directiva, y, -como Presidente-, la de hacer que tales acuerdos se cumplan.

Este es, pues, a grandes rasgos nuestro marco de funcionamiento. Un marco que posibilita un funcionamiento eficaz y que es, al mismo tiempo, la garantía de un funcionamiento democrático.

# Urkulutik Urkulura

## (Orkatzategitik)

**Ezaugarriak**

Orkatzategi (874) Ehun Mendien Leihaketaren mendia da. Ametzueta eta biak Zaraia eta Elgea Mendizerraren iparraldean daude. Nahiz eta mila metroko baino gitxiago izan, Urkulutik egiten den igoera erakargarria da benetan.Kultura aldetik ere inguru hau oso interesgarria dugu, monumentu megalaitikoen ugaritasunagatik (trikuharri, zutarri, tumuluak...). du ikusteak Haitzulo husgunea eta Sandailiren (San Elias) koba-zuloa. Urrejola-Garai ausoa eta ausoraino eramaten gaituen bidea ere merezi du ezagutzeak.

**Ailegabidea**
Aretxabaletatik urtegiraino ibilbidea ia osorik errepidetik egiten da.
Azken tramua pista zabal batetik, Goroeta auzoa pasatu eta gero, abiapunturaino helduko gara, urtegiaren egoaldeko urbasterrean. Durangotik 45 minututan ailegatzen da.

**Ibilbidea**
**Arbe sakanatik** egiten da igoera, pistatik. Handik hamar minututara pista utziko dugu (eskerretara doa pista). Erreka ondoan bidezidorretik jarraitu ez gero, ez dago galtzerik. Handik hogeita hamar minututara, pista berriz hartzen da. Iturri berezi bat pistatik kanpo ezkerretan utzi eta gero, baserri batzu ondotik igaro, eta eskuinetara hartu gabe Urbal leporaino helduko gara. Eskuin aidera Santikurutz baseliza ikusiko dugu tontor txiki gainean.
Urbal lepotik errez igotzen da **Amatzueta (804)**. Merezi du igotzeak ikuspegia ikusteko.

**Orkatzategi (874)** ia bertan ikusten da. Erdiko leporaino jaitsi eta handik errez lortuko dugu gailurra egitea.
Jaitsiera egoekialderuntz hasiko gara egiten. Marka oriak eta zuriak (PR) jarraituz, tumulu batzu eta uharka igaro eta gero, Haitzulo aurkituko dugu. Aurrehistoriaren huzgune harrigarria da **Haitzulo**.Markak utzi barik **Araotzko** lehen baserrietaraino jaitsiko gara. Gerotxuago Araotztik Urtegaineraino doan errepidean egongo gara, eskerretara jotzeko. San Elias eskaladaren gunean, bi kilometrotara, kobazuloa eta baseliza merezi du ikusteak (errepidetik minutu pare bat).
**San Elias** bisitatu eta gero, berriz hartuko dugu errepidea. Zubia pasatu baino lehen ezkerretara joko dugu Arrasateruntz doan bidezidorretik (oso ondo seinalizatuta dago),.Bidea ubidearen ondotik doa eta oso polita da. Ordu erdian Urrejola-Garai ausoko eliza ondoan egongo gara, eta handik leporaino heltzeko 20 minutu behar dira. Markak jarraitu ez gero, ez dago galtzerik. Handik ordu erdi eskas batetara Urkulu urtegira ailegatuko gara.
Ibilbide hau egiten ba duzue, ez dut uste damutuko zaretenik

**Denbora:** Lasai eta behar diren geldialdiak egiten, 6 ordu gutxi gora behera.

***De Urkulu a Urkulu (por Orkatzategi)***
*Se sale del embalse de Urkulu,pasado el barrio de Goronaeta, a tres cuartos de hora de Durango, por Aretxabaleta.*
*Subida por el barranco de Arbe, junto al riachuelo, sin pérdida posible.*
*Al acercarnos al collado no irnos a la derecha. Desde el collado veremos Ametxueta (804) y detrás Orkatzategi ( 874). Ascenderemos los dos con facilidad.Las vistas merecen la pena.*
*Al bajar de Orkatzategi a su collado encontraremos una marcas de PR –blancas y amarillas- que seguiremos prácticamente hasta el final.*
*Pasaremos por la impresionante cavidad de Haitzulo, bajaremos hasta los primeros caseríos de Araotz, seguiremos por la carretera a la izquierda hasta la zona de escalada de San Elías (ermita-cueva original e interesante). Seguimos por la carretera y antes de llegar al puente cogemos a la izquierda el PR que va hacia Arrasate, bien señalizado, y que nos llevará hasta el embalse de Urkulu, punto de partida, pasando por el barrio de Urrejola-Garai. El recorrido, además de bonito, es interesante (dólmenes, túmulos, Haitzulo, Santa Elías, Urrejola-Garai...). Son 6 horas a ritmo tranquilo. Merece la pena.*

# BISAURIN PUNTAL DE SECUS

Durante el fin de semana del 15-16 de marzo, el Alpino Tabira organizó una salida de alta montaña al Bisaurin y al Puntal de Secus.

Un total de 30 personas acudieron a la excursión que se realizó bajo un tiempo soleado y en buenas condiciones de la nieve.

Salimos a las 3 de la madrugada de Eibar, ya que debido a la huelga de autobuses, éste no nos podía venir a buscar a Durango y aproximadamente a las 7 de la mañana llegábamos al llano de Lizara. El tiempo era bueno y a pesar de varias semanas de calor, aun quedaba mucha nieve.

Comenzamos la ascensión desde el refugio de Lizara (1530 m.) encaminándonos hacia el valle de Bernera por el paso de Bernera (2000 m.) Desde aquí por las pendientes de la cara Este ascendemos al pequeño circo suspendido de Las Fetas. Se bordean Las Agujas de Las Fetas por la izquierda para salir a la cresta del Bisaurín que termina en la cima (2669 m.)

Después de un buen rato disfrutando de las vistas comenzamos el descenso en dirección al collado del Foratón. La bajada muy cómoda y rápida. Desde el collado aun nos quedaba una buena caminata hasta el refugio de Gabardito (1300 m.) donde pasaríamos la noche.

El siguiente día nuestro objetivo era el Puntal de Secús (2512 m). Desde el refugio volvemos por el mismo camino utilizado el día anterior hasta el Salto de la Vieja (1520 m.) donde tomamos a la izquierda una senda descendente y siguiendo río arriba se llega hasta los rasos de Gabardito y de aquí al circo de Aguerri. Ascencemos después dirección Este hasta el collado del Secus (2400 m.).
El tiempo seguía siendo estupendo y nos permitía contemplar unas bonitas vistas. Sobre mediodía llegamos a la cumbre y pudimos contemplar un paisaje espectacular, destacando la impresionante cara norte del Bisaurin.

Después de muchas fotos comenzamos a bajar. Durante un tramo nos cubre la niebla y bajamos casi a ciegas hasta el punto donde el día anterior habíamos comenzado el ascenso al Bisaurin.

Por fin sobre las cuatro de la tarde llegamos al autobús donde aun tenemos un poco de tiempo para cambiarnos, comer algo y volver a mirar los sitios por donde hemos disfrutado este fin de semana.

KATAZKA

# NAJERA~BELORADO

Amanecía en el pueblo con la promesa de un día soleado. Con la ilusión intacta, me dispuse a preparar todo cuanto sería necesario para el camino. ¿Qué paisaje se abriría ante mí? Cerré la puerta y avancé sin mirar atrás, casi a saltos de impaciencia por iniciar la salida. Allí estaban todos. Partimos puntuales de Ezkurdi hacia Nájera, salida de la primera etapa que transcurriría completamente por tierras de La Rioja.

Nada más llegar al punto de salida, comenzamos a caminar y a encontrarnos, para mi sorpresa, senderos entre lomas generosamente cubiertas de trigo aún verde, y que formaban una extensa alfombra de color intenso que parecía jamás pisada. En silencio observé el horizonte soñando con encontrar, a lo lejos, los tejados de un poblado abandonado, quizás en vías del olvido. Seguíamos avanzando hasta llegar a Azofra, un pueblecito típicamente riojano a 5 Km. en el que aprovechamos para desayunar y compartir primeras impresiones...

De vuelta en el camino afrontamos el tramo más largo entre pueblos de los dos días, de Azofra a Cirueña, de nuevo entre campos de trigo. 9,2 Km. bajo un sol leve pero constante, aliviado por una suave brisa fresca, que hacía de la caminata un auténtico paseo, animado por los constantes saludos al resto de peregrinos.

Este tramo siguió sin más sobresaltos visuales que los provocados por la discontinuidad sobre el trigo verde del rojo de las amapolas al lado del sendero. Pero esta comodidad disminuyó; una larga y empinada cuesta hizo a mis fuerzas flaquear por un momento. Superado este pequeño obstáculo llegamos a Cirueña, un pueblo compuesto por casitas a ambos lados de la carretera, con un parque en el que reponer fuerzas y dar buena cuenta de algún que otro bocadillo perdido en las mochilas.

Dejamos atrás Cirueña empezando el último tramo hasta Santo Domingo de la Calzada, 'donde cantó la gallina después de asada'. Un paseo muy placentero. ¡Qué agradable sorpresa! El pueblo estaba en plena fiesta. Aquí fue donde recibimos nuestras credenciales de peregrinos y disfrutamos de las calles, la alta torre de la catedral, la música...

Pasamos la noche en una residencia de monjas, y pesar de las negociaciones de los responsables, nos pusieron el toque de queda riguroso a las 12 de la noche. Incluso con algún que otro intento de soborno al portero, no hubo manera y cumplimos lo dicho aunque con ganas de disfrutar un poquito de las fiestas, que el Camino no sólo es andar...

Un día más, el camino nos aguardaba y conducía hacia el pueblo de Grañón, dejando a nuestro paso la Cruz de los Valientes. Este pueblo acoge al peregrino con su mejor cara: la parroquia, dedicada a San Juan Bautista en el siglo XIV y cobijo para el caminante durante la noche. Un poco de dulce y pan recién hecho, y a proseguir, colina abajo, hacia las puertas del camino castellano. Los pies pedían descanso al entrar a Redecilla del camino, y tras visitar la pila bautismal románica de la iglesia (joya que, al parecer, sobrevivió a un cruento incendio), nos detuvimos en un bar de la carretera a recobrar fuerzas. He de decir que los dueños del bar no parecían muy felices y nos lanzaron miradas y palabras de enfado injustificado, motivo de conversación y risas al retomar el paso.

Belorado cada vez se acercaba mas a nuestro paso. Tras atravesar Castildelgado (sin fuente potable), y la cuna de Santo Domingo de la Calzada en Viloria de Rioja, llegaron las primeras gotas de tímida lluvia que aliviaron el cansancio y el deseo de llegar a nuestra meta. A lo alto, un imponente peñasco, huella de un castillo que antes existió. Tan sólo me bastó con imaginarlo. Llegamos a la solemne Plaza Mayor y a la iglesia de San Pedro (siglo XVII), donde una foto junto a la placa de Belorado plasma que, en efecto, llegamos y la excursión continuaría...

Jesús M. Toro/ Estela M. Rey

Ruta del Vino y del Pescado

# Algo mas que VINO y PESCADO

Una ruta que las Diputaciones forales vizcaína y alavesa presentaron en su día con la etiqueta de "Ruta del vino y del pescado" (desde Oion hasta Bermeo) ha sido retomado por la Asociación Cultural Laminiturri de Logroño, prolongándola hasta San Millán de la Cogolla y rebautizándola con el nombre de "Euskararen bidea".

Laminiturri se propone, a través de esta ruta, fomentar el triple objetivo de fomentar el euskera, uno de sus objetivos fundacionales (de hecho han montado en Logroño un euskaltegi que pone al alcance de los riojanos el conocimiento del euskera), potenciar el hermanamiento vasco-riojano, y mejorar el conocimiento de los territorios por donde pasa.

¿ Por qué ese nombre de "Euskararen bidea" y ese alargamiento hasta San Millán? San Millán de la Cogolla conserva en sus archivos las primeras palabras escritas en castellano, y las primeras palabras escritas en euskera. La abadía benedictina y el monasterio de este lugar riojano controló el mercado del vino y del pescado que circulaba entre los puertos pesqueros vizcaínos y la Rioja, tanto durante el tiempo en que la Rioja fue Reino de Navarra como después, cuando Castilla se hizo dueña de la Rioja y Bizkaia. Huellas y testimonios de este dominio sobre el camino son, por ejemplo, San Juan de Gaztelugatxe, el convento de los franciscanos de Bermeo, la ermita de San Martín de Amatza en Iurreta...

El camino en cuestión canalizó durante la época de los Austrias y los Borbones la salida de canteros y maestros de obras vascos hacia la Rioja. El garaitarra Martín de Beratua construyó las riojanísimas torres gemelas de la Redonda, en Logroño, además de la de Briones y la de Santo Domingo de la Calzada. Y el no menos riojanísimo Práxedes Mateo Sagasta, jefe del partido liberal en la segunda mitad del siglo XIX, nacido en Torrecilla de Cameros, descendía de un cantero del barrio abadiñarra de Sagasta que se había desplazado a trabajar en años anteriores al municipio riojano.

La ruta del vino y pescado o euskararen bidea tiene además otros alicientes : monumentos y edificios relevantes (iglesias, palacios, ermitas...) y varias zonas de cuevas de eremitas excavadas en la roca, de gran interés arquitectónico e histórico.

Está jalonada, por otra parte, de cunas de poetas. De Bermeo, del solar de Ertzilla, procede Alonso de Ercilla, autor de la Araucana, el gran poema nacional de Chile, por linea paterna, y por linea materna de Bobadilla, un lugarejo próximo a San Millán de la Cogolla y Valvanera. De Mendata es Bitoriano Gandiaga; de Mañaria, Kirikiño; de Otxandio, Felipe Arrese; de Laguardia, Felix María Samaniego; de la comarca de Nájera, Esteban Manuel de Villegas; y de Berceo, el primer gran poeta en lengua castellana, Gonzalo de Berceo. Los organizadores tienen previsto ofrecer una muestra literaria de cada uno de ellos en sus lugares de nacimiento.

En Durango habrá, a la hora de la sobremesa, un pequeño festival de bertsolaris de casa, y, a la noche, en Urkiola, una charla de José Luis Lizundia sobre las relaciones entre el Duranguesado y la Rioja a través de la historia.

La invitación a recorrer esta ruta está abierta a todos. La personas interesadas en realizarlo total o parcialmente pueden llamar a los teléfonos de Logroño 941.244239, o 941.291100, preguntando por Iñaki Gorostidi, o bien dirigirse por e-mail a jigoros@kaiso.com ; o bien a oficina.juventud@larioja.org.

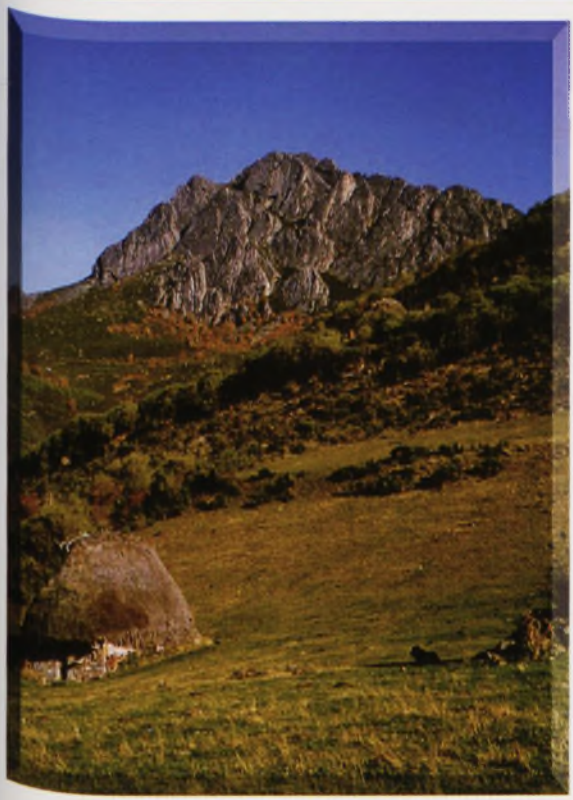
## RECORRIDO Y FECHAS

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Día 5 | 1ª etapa: | Bermeo-Gernika-Mendata | 22 kmtros. | Día 9 | 5ª etapa: | Estibaliz-Okina-Albaina | 23,5 kmtros. |
| Día 6 | 2ª etapa: | Mendata-Durango-Urkiola | 25 kmtros. | Día 10 | 6ª etapa: | Albaina-Lagrán-Laguardia | 23,5 kmtros. |
| Día 7 | 3ª etapa: | Urkiola-Otxandio-Legutiano | 15 kmtros. | Día 11 | 7ª etapa: | Laguardia-Cenicero-Nájera | 22 kmtros. |
| Día 8 | 4ª etapa: | Legutiano-Mendibil-Estibaliz | 25 kmtros. | Día 12 | 8ª etapa: | Nájera-Badarán-San Millán | 17 kmtros. |

C. Labraz

# SOMIEDO

## PARQUE NATURAL • MAIATZAREN 1-4.



Los días 1-2-3 y 4 de mayo fuimos a Somiedo con el Alpino. No hubo mucha animación a la hora de apuntarse (solamente 15 personas, tal vez por la proximidad de la Semana Santa) pero la gente estaba muy animada de hacer cosas. Hay que decir que nos hizo unos días muy buenos .

El día 1 de mayo hicimos la primera excursión. Enlazamos los lagos de Saliencia con el lago del valle. Ésta es una buena excursión para empezar. Saliendo del pueblo de Saliencia se sube por una pista hasta el alto de la Farrapona. Luego se baja al primer lago desde donde se empieza realmente dicha ruta. Son 9 kilómetros enlazando los lagos de Saliencia con el lago del valle. Una vez llegados a dicho lago se baja al pueblo de valle del lago. Unas 5 horas.

El día 2 de mayo hicimos el camino real de la mesa. Ésta es una travesía sin mucho desnivel. Es un antiguo camino que atraviesa el parque por un cordal a bastante altura durante todo el trayecto. En la zona media del recorrido queda parte de la antigua calzada romana que atravesaba la meseta y se adentraba en Asturias. También se ven durante el recorrido cabañas de teito y corros (ambas son construcciones muy antiguas).

Se comienza esta travesía desde el puerto de San Lorenzo y se termina en el pueblo Leones de Torrestio. Se puede hacer la travesía en unas 6 horas. Hay que decir que vimos ciervos durante el recorrido.

El día 3 de mayo se hizo la última excursión. Se salió del pueblo de Santa María del Puerto (el Puertu) este día hizo un día maravilloso. (El mejor día de todos). La excursión era al pico Cornón. Es una excursión muy bonita. Siempre por sendero marcado con pinturas blancas y amarillas. También es fácil ver ciervos y rebecos. La duración de la excursión es de unas dos horas y media.

*Edu*

Katazka

# ANSABEREKO ORRATZA

## TXIKIAREN BARRENA

2.9 m.

GR- Mikeldi

# MIKELDI

Egunotan hasi dira banatzen GR-229aren liburuxkak ( "GR-229-Mikeldi "Gure bidea".Durangaldeko ibilbidea"). Lehengo eta behin, esan beharra dago proiektu honetan ez duela Alpino-Tabirak parte hartu. Are gehiago, irakurri dugu hiru urtetan zehar luzatu direla GR honen proiektuaren lanak. Harritzekoa da honi buruz inork Alpinoari ezertxo ere ez aipatzea. Uste dugu Alpinok errespetu gehiago merezi duela.

Gure ezadostasuna eta kexa adierazi eta gero, positibotzat jotzen dugu GR-229 egitea. Nahiz eta akats nabarmenak izan ibilbidean, orokorrean ikusita oso ondo dago. Gainera espero dugu akats horiek laster zuzenduko direla jendea galtzeko arriskutan ez jartzeko.

GR-229ari buruzko informazioa interneten aurkituko duzue : **www.grmikeldi.com**

*Durante estos días se está difundiendo información sobre la nueva GR-229. Nos parece una falta de respeto hacia nuestro Club el que no se le haya ni consultado, ni informado, ni mencionado nada respecto a este proyecto, que , según sus realizadores, se han desarrollado a lo largo de tres años.*
*Dicho esto, bienvenida sea esta GR. Tiene sus fallos –fácilmente subsanables -, pero en general está francamente bien...y, por supuesto, disfrutaremos de ella.*

*En su página web **www.grmikeldi.com** encontrareis amplia información.*

# MUGARRI eguna

Maiatzaren 10an, azken lau urteotan bezela, hainbat lagun batu ziren Andra Mari elizpean Santikuruztik Landakoraino Durangok Abadiñorekin dituen mugak ezagutzeko. Eguraldi aparta, umorea, jakinmina eta mendizaletasuna nahastu ziren hamaika kilometrorako ibilbidean zehar.

Mugarriak aurkitu, ibilbidea finkatu, prestatu eta garbitzeko lana handia izan zen.
Hala eta guztiz konturatu ginen hainbeste lan egiteak merezi zuela, 204 parte-hartzaileen nola gozatzen zuten ikusi genuenean. Beste aldetik aipatu behar da baserritarrek ere eman zutela bere aletxoa, batek baino gehiagok ateak zabaldu bait zizkigun bere etxealdean zehar igaro gintezen.

Ibilbidearen amaiera ere ez zen txarra. Landakoko kiroldegian goseari aurre egiteko hamarretako gozo eta edariez gainera, saritxoak ere banandu ziren. Parte-hartzaileek kantinplora bana jaso zuten eta gastetxoei, berriz, eguzkitik babesteko txapelak banatu zitzaizkien.

Durangoko mugalde osoa ezagutzeko bi irteera falta dira. Aurten Durangok Abadiñorekin daukan mugaren zati handi bat ikusi badugu, datorren urtean lurreta izango da bisitatuko dugu mugaldea.

*Merecieron la pena los trabajos de preparación y acondicionamiento, viendo disfrutar a los 204 personas en un día agradable de verdad. Tenemos que agradecer a los propietarios de los caseríos Arrokua y Artasolo, y a Imanol de Viveros Areitio, por su amabilidad al permitimos pasar por sus terrenos.*

*El recorrido total fue de 11 kilómetros. La visita a los mugarris comenzó en Santikurutz para terminar en Landako, lindando siempre con Abadiño, excepto en el tramo de Landako en el que el Ibaizabal separa Durango de Iurreta.*

*Al finalizar, el Ayuntamiento obsequió a los participantes con un pequeño lunch, y la entrega de un pequeño regalo (gorra para los chavales y cantimplora para los no tan chavales). En resumen, un bonito día.*

*Esta ha sido la cuarta edición. Faltan dos para finalizar la totalidad del recorrido. Los mugarris a visitar el próximo año marcan el límite con Iurreta.*

# IZOTZ

## Eskalada

Martxoak 15 goizeko 4-etan Durangon autobusa hartu eta 3 ordu geroago Lizarako aterpetxean gaude. Motxilak prestatu eta pisu handiaz bagoaz Bisaurinetantz. Bide normaletik joan beharrean Fetasetik goaz, gerizpetan edurra nahiko gogor dago baina aurrera goaz.

Talde handi bat goaz goruntza. Bisaurinen azpian talde guztia Fetasetik gora doa Bisaurineko tontorrerantz. Unai, Igor eta ni Secuseko leporantz goaz, izerdi asko bota eta gero Secuseko lepoan gaude, aurrez aurre daukagu Bisaurineko ipar horma, oso polita eta korredorez betea. Aurrean geneukan Gaizkak esan zigun korredorea, pertsona bi zeuden bekalde partean. Guk zeozer jan genuen, materiala prestatu eta gero metro batzuk soka gabe egin genituen harri batera heldu arte, hor hasten zen zailena. Fisurero bat eta hiltze bat sartu eta Igor gorantza hasi zen, edurra nahiko ondo zegoen baina arazoa goitik zetorren, goian zegoen kordadak izotz eta edur zatiak botatzen zizkigun, ez genuen inoiz kaskoa hainbeste erabili. Igorrek egin zuen luzea, korredoreko zailena zen 55° -tako malda eukiko zuen, gero beste 3 soka luze errezagoak egin eta sokak batu genituen geratzen zitzaigun azken metroak errezagoak ziren, gainera aurrekoen arrastoa zegika nahiko seguru gindoazen. Korredoretik atera eta 15 minututan goian geunden, bero asko egiten zuen, argazki batzuk atera, zeozer jan eta tontorretik jeitsi ginen Gabarditorantz. Jeitsiera tontorreko leporaino arin egin genuen, lurrean jesarri eta irristatuz ia dena jeitsi genuen. Ordu batzuk geroago nekatuak taldearekin elkartu gienen Gabarnitoko aterpetxean.

Dutxa bero bat hartu eta lesiorik ez edukitzeko garagardo bat hartu genuen. Gaizkarekin hizketan egon ginen. Bisaurinen erdiko korredorea gure genuen egin, egun horretan egin genuen korredorea baino zailagoa hasieran baina apur bat geroago 80° izotzeko horma zeukan. Unai, Igor eta ni goizeko seiretan irten ginen aterpetxetik, taldea Secusera joateko zazpiretan irten behar zen.

Gozaldu eta hotz handiaz gorantz abiatu ginen bidea erraz topatu genuen, eguraldi zoragarria zegoen, ordu batzuk geroago, oso nekatuak korredoreko basera heldu ginen. Igor hasi zen igotzen, baina hirurok aurreko egunean egindako igoeragaitik eta goizean egindako ibilbideagaitik nekatuak geunden eta oso astiro ibiltzen ginen.

Urrunean taldea ikusten genuen, taldearekin elkartu eta puntal de Secus egin genuen.

Hurrengo asteburuan Igor eta ni Telerarantz abiatu ginen, Gran Diagonala egiteko, 700 metrotako korredore luzea. Piedrafita herrian kotxe utzi eta ordu batzuk geroago korredore azpian geunden zeozer jan eta gorantz hazi ginen. Lehengo zatia ibiltzea da gero estutu egiten da eta hor hasten da benetako korredorea 45° -tako malda dauka bataz beste. Edurra ondo zegoen, izotzezko torlejuak eraman genituen baina ez genituen erabili, edurreko estakak baizik. Soka luze batzuk ezer sartu gabe egin genietuen. Batzar batzuk hiltzeak zeukaten beste batzutan guk sartzen genituen. Korredoreko leku zailena guk eskumatik pasatu geneuen, zuzen joanda izotzezko horma bat zegoen.

Gan diagonaleko leku politena "El balcon" izeneko lekua da, pasu horizontal bat da eta 1000 metro beherago Piedrafitako lakua ikusten da, hortik gora ez da ezer geratzen. Korredoreko irteerak ez zeukan edurrik baina nahiko errez pasatzen zen. Gran Diagonala eginda arazoa orain jeistea zen, berandu zen eta bide normaletik ez da komenigarria jeistea. Bagenekien Y edo Z korredoretatik rapelak ipinita zeudela, arrasto batzuk jarraituz harantz abiatu ginen. Bideean beste leku batzutatik igotako jendea zegoen: Valentzianoak, Nafarrak, etab Z korredorera heldu gien Y korredorea ez genuen topatu, bi rapel egin eta gero ibiltzen bestera heldu ginen. Nafar batekin topo egin genuen. Orain dela urte bi Alpeetan gurekin egona zen eta berarik jeitsi ginen.

Kotxera ia gabaz heldu ginen, 10 ordu baino gehiago ibiliak ginen eta gustora geratu ginen kotxeraren eserlekuan.

Igandean Candanchun pasatu genuen eguna eskiatzen.

## Semana Santa (17-21 de abril)

El miércoles, a las doce de la noche, ya estábamos en Eibar los 46 dispuestos para salir. La huelga de autobuses no es problema cuando se cuenta con familia, amigos y socios dispuestos a echar una mano, o sea a trasladarnos a Eibar. Así da gusto.

Para las diez de la mañana ya estábamos en Granada. Entre películas, buen humor, cabezadas y algún que otro ronquido, el viaje no resultó pesado. Desayuno, y tras estirar las piernas, a montar las veinte tiendas en el Camping "Sierra Nevada", en la misma ciudad, limpio, cómodo, acogedor.

La tarde nos confirmó que Granada es una ciudad sorprendentemente bella. Eso sí, con mucha gente en la calle. Normal en Granada y en Semana Santa. El viernes a la Sierra. Hubo de todo y para todos. Desde quienes, como los hermanos Urionabarrenetxea, se "merendaron" una buena partida de tresmiles, quienes "solamente" se fueron desde la estación de esquí hasta el Mulhacén y vuelta, quienes se conformaron con el Veleta, y quienes disfrutaron como enanos en las amplísimas pistas de esquí.

El sábado visitamos las Alpujarras. Por la mañana el tiempo no se portó del todo bien –niebla cerrada-, pero a partir del mediodía pudimos disfrutar de la belleza singular de sus pueblos, cuyas casas blancas parecen deslizarse por la montaña,

El domingo el tiempo no nos dejó subir de nuevo a la Sierra, y nos obligó a conocer Granada. Pero no hay mal que por bien no venga, porque merece la pena recorrer y admirar esta ciudad, como mereció la pena un viaje que, aunque largo, se acortó con el buen ambiente y el buen humor.

Eso sí, una aclaración: Sierra Nevada sin nieve mantiene su altura, pero pierde gran parte de su belleza, porque Sierra Nevada sin nieve ya no es Sierra Nevada.



# III Circuito de Crestas.

Seguimos nuevamente comentando datos que van llegando a nuestras manos. Esta vez nos los trae Juanes Lebario, es el número cuatro de la revista TAVIRA publicada el mes de junio de 1959. Resumiremos de un extenso articulo los párrafos que nos parecen más interesantes, de esta marcha celebrada el día 2 de mayo.

La marcha constituyó en sí de mucha dureza 35 kms con 2667 mts de desnivel. Discurrió por Santa Lucia, Mugarricolanda, Leungane, Iñungan, Mañaria, carretera a Urkuletas, fuente de Iturriotz, cumbre Saibigain, Urquiola, Urquiolamendi, Asuntze, Amboto, Elgoin, Kurutzeta, Larrano, Atxarte, Durango..

Salieron 37 patrullas , retirándose 5. Las patrullas eran de tres participantes lo que hace un total de 111 participantes y llama la atención el siguiente párrafo sobre todo teniendo en cuenta la dureza del recorrido y refiriéndose a la llegada al control de Iturriotz. Al llegar la patrulla más joven 15, 14 y 13 años lanzaron a los controlistas la siguiente salutación ¡ Porqué no bajais a quitar el barro!

También nos cuentan sobre lo que comieron y bebieron ese día. A la salida se les dió a los marchadores, chocolate, higos y naranjas en abundancia. La comida en Urquiola, Pepsicolas a granel, rico caldo, café y copa. . Copa sí, lo has leído bien y por eso no es de extrañar que ...en la subida de Urquiolamendi, fueron acusando el cansancio , que se acentuó en la subida al Amboto, punto este que sirvió de puntilla a los ya cansados marchadores. Muchos subieron con la lengua fuera pidiendo agua o algo de beber y lanzando al controlista algunas imprecaciones.

Hemos visto que participaron chavales muy jóvenes y también al menos una mujer aunque nos tememos que ninguna de nuestra villa. Digno ejemplo de imitar el de la señorita del Basconia de Basauri que terminó la marcha sin muestras de cansancio y aún tuvo la hombría de bailarnos en Urquiola una movida jota. Veremos si con este ejemplo las chicas de Durango se deciden a practicar el montañismo tal como lo conciben la generalidad de los montañeros y no como ellas lo entienden o les conviene, pues eso de salir a Urquiola con buen tiempo a lucir pantalones y jerseys además del físico entiendo que no es de montañeros ni mucho menos.

También algunos hombres reciben una pequeña reprimenda. Tras alabar la labor de la patrulla escoba, la bronca va para algunos veteranos del Tavira que tras el calor de una discusión se decidieron a participar y luego se retiraron dejando un tanto maltrecho el pabellón del club, ya que en la actualidad goza nuestra sociedad de prestigio reconocido entre los diferentes clubs de la región.

Situémonos en la época y los medios de comunicación existentes para comprobar que participaron marchadores de Tolosa, Vitoria, San Salvador del Valle, Baracaldo, Sestao,Galdacano, Bilbao etc.

Llama la atención los donantes de los trofeos: Presidente de las Cortes Españolas y Consejo del Reino, Delegado Nacional de Educación Física y Deportes, Gobernador Civil de Vizcaya, Ayuntamiento de Durango, Maquinaria Agrícola Zaga, Atlético de Bilbao, Peña Ezcurdi, Juan Errasti, Bar Mondragón etc. Además de otros donativos que sería muy largo enumerarlos. Finalizaremos estas líneas copiando el consejo con el que se acababa el artículo de la revista duranguesa Tavira y cuyo autor nos es desconocido:

Espero que estas líneas no queden en olvido y los aficionados durangueses se decidan a practicar el montañismo y no el garrafonismo.

Iñaki Oleaga

# Elkarte Jaia

# GOIEN 9

## Nuestra nueva sede

El traslado de la sede de nuestra sociedad cada día está más cerca. El nuevo local en número 9 de Goienkalea (frente a nuestra Alpino Taberna) ya ha sido adquirido, y el de Artekalea 17 ya ha sido vendido. El importe de esta venta, junto con lo recaudado hasta ahora en aportaciones, ha permitido afrontar la primera parte de la inversión sin recurrir a créditos. Se sigue, sin embargo, esperando vuestras aportaciones para completar el proyecto de habilitación del nuevo espacio. A los que aún no os habéis decidido a colaborar económicamente, os animamos hacerlo, y participar así de forma activa en esta importante etapa del Club. Ya sabéis que la garantía de recuperación de vuestras aportaciones al cabo de un año es total.

El proyecto está ya aprobado, y las obras próximas a su inicio. Se prevé la siguiente distribución de espacios:

- En la planta baja irá una oficina en la zona más próxima a la entrada, de 20 m², una sala multiusos de 54 m², los aseos y la escalera de bajada al sótano. En esta planta se ubicarán estanterías para libros, mapas, trofeos, etc. Desde la calle se verá el acceso al local, por el hueco de la derecha, mientras que el de la izquierda será un escaparate que se usará para informar sobre las actividades de nuestra sociedad.

- En el sótano el cuarto de material de 38 m², el archivo y dos salas de 20 y 24 m² que, en caso necesario, pueden unirse para formar una más grande. Estas salas están pensadas para pequeñas reuniones, proyecciones o, simplemente, para tener una zona de espera para recoger material.

Ambas plantas contarán con sistemas de ventilación y de calefacción para que los usuarios del local no sólo estén a gusto, sino también calentitos en invierno. En definitiva, queremos construir un espacio funcional y, sobre todo, agradable, no sólo de trabajo, sino también de encuentro para todos los socios.

Se prevé que el proyecto esté concluido en Octubre, coincidiendo con la Marcha de Crestas. Para celebrar la inauguración del local, se organizarán una serie de actividades a lo largo de varios días: proyecciones, charlas, exposiciones, etc. Como siempre, esperamos que presentéis vuestras ideas para celebrar por todo lo alto este importante acontecimiento, tan importante para el Club y que coincide, además, con el 75 aniversario de la aparición de la primera mención a nuestra sociedad en las páginas de la revista Pyrenaica el año 1928.

La directiva quiere mandar un mensaje de agradecimiento a todos aquellos que, con sus aportaciones o, simplemente, su entusiasmo, han contribuido (o están a punto de hacerlo) a que este proyecto esté a punto de culminarse.

# ORIENTAZIO Ikastaroa

Maiatzaren 6, 7, eta 8-an gure elkarteak antolaturiko eta Zigor Garciak emaniko orientazio ikastaroan parte hartu genuen 12 pertsonek. Ikastaro honetan hainbat azalpen teoriko jaso eta hamaika ariketa egin genuen orientaziorako garrantzitsuak diren atalak landuaz: mapa baten elementu desberdinak bereiztea, eskala desberdinen konparaketa eta azterketa, nibel kurbak aztertuz ibilbidearen berezitasunak ezagutzea, ipar-orratza erabiliz norabidea zehaztea...
Azalpen eta ariketa guzti hauek baliagarriak dira bai orientazio frogetarako zein mendiko edozein ibilalditan mapa eta ipar-orratzari esker gure ibilbidea egoki burutzeko.

Asteko irakasgai guztiak erabiltzeko asmoz, domekan Otxandion ospatu zen orientazio froga baten parte hartzeko aukera izan genuen. Gure helburua lehiaketa ez zenez, taldean ibili ginen. Astean zehar ikasitakoak erabiliz ibilbide osoa burutu genuen, mapan kokatuta zeuden puntuetan orientazioko balizak bilatuz. Oso esperientzia polita eta interesgarria mapan gure burua kokatu eta nahi dugun lekura joaten ikasteko!

Honelako ikastaroak edozein mendizalerentzat dira interesgarriak, ze, nor ez da ibili noizbait erdi galduta mendian zehar? eta batzuetan abentura pixka bat polita bada ere... Hurrengo urterako edonor animatzen dugu ekintza honetan parte hartzera, gauza berriak ikasi edo denbora pasa soil moduan ere interesgarria bait da!

Mikel,
Ricardo,
Ana
eta
Nekane

# EL POLARTEC

Al igual que en su día hicimos con el Gore-Tex®, hoy vamos a explicar un poco algunas caracteristicas del tejido Polartec®

Polartec® es el nombre de una familia de tejidos de alto rendimiento y avanzada tecnología, diseñados para una amplia gama de actividades al aire libre. Todos estos tejidos han sido desarrollados para mantener el cuerpo caliente, seco y confortable en situaciones duras.
casi todas las marcas de prestigio del mundo han adoptado el Polartec® para confeccionar sus prendas calientes.
Este tejido puede mantenernos calientes incluso cuando está húmedo. Esta cualidad se debe a que el poliéster es una fibra hidrófoba. La fibra de poliéster absorbe menos del 1% de su propio peso en agua incluso cuando el tejido está empapado. Literalmente, el agua no tiene sitio en la fibra de poliéster y el aire contenido en ésta se mantiene su calor y no se deja desplazar por el agua. Esto no significa que sea impermeable o repelente al agua, sino que el agua sólo cabe en el espacio entre fibras, sin entrar en el interior de ésta, por eso puede estar completamente mojado pero seguir almacenando el calor en el interior de sus fibras.
De todas formas Las series Polartec® 200 y Polartec® están acabadas con un tratamiento hidrófugo que, añadido al comportamiento hidrófobo la fibra, aumenta sus prestaciones en climas húmedos.

El Polartec® combinado con otros materiales como la Lycra®, el algodón, el nylon y el rayón, puede tener propiedades añadidas (como la adaptabilidad al cuerpo, la elasticidad, la tenacidad, etc.) que el poliéster, por sí mismo, no tiene.

Hay que tener cuidado con las imitaciones. Debemos asegurarnos que compramos lo que realmente queremos y desconfiar de las prendas "demasiado baratas".
Lo más probable, si adquirimos imitaciones, es que rápidamente comprobemos que el deterioro de éstas es mucho más rápido y la disminución de sus prestaciones nos llevará a adquirir una nueva prenda mucho antes.

Como curiosodad hay que decir que la serie Polartec® Recycled Series está tejida con, al menos, un 89% de botellas de plástico recicladas. Una chaqueta de Polartec® reciclado contiene unas 25 botellas de plástico de dos litros.

## LA FAMILIA POLARTEC ®

- Polartec® Serie 100®. Cardado por una sola cara, tiene los mismos usos que Polartec® 200. Más ligero en peso, ideal para llevarlo en contacto con el cuerpo.

- Polartec® Serie 200®. El más extendido. El fleece de propósito más general. Peso medio, resistente al pilling (formación de bolas) y con una calidad de aislamiento superior. Se trata del elemento témico esencial de la práctica totalidad de los sistemas multicapas. Utilizado solo en camisetas, chaquetas, pantalones, manoplas, gorros y otros accesorios o como capa interior de chaquetas impermeables y transpirables. En definitiva: el tejido más versátil de la familia.

- Polartec® Serie 300®. Este es el Polartec® más caliente que se puede adquirir. Todas las series del 300® están construidas con fibras recicladas. Con un acabado anti-pilling en ambas caras, interna y externa. Es el tejido ideal para guardar el calor en situaciones menos activas o para aquellos sitios en los que siempre hace frío.



# Laburrak:

Los días 10 y 11 de octubre se celebrará la XXX Marcha Estatal de Montañeros Veteranos en la localidad de Sant Cugat del Vallès y por otra parte, el día 19 de ese mismo mes, será la XXVI Marcha de Veteranos de la Federación Vasca de Montaña en Salvatierra.

Todos los interesados/as podeis pasar por el club el día 9 de julio para mas información.

# ¡CAPTURADO!

## ... pero sin botín

*El peligroso delincuente, que responde a las siglas I.O., ha sido capturado en la localidad costera de Llanes, Asturias, tras fugarse de Durango con todo lo recaudado en la sospechosa operación denominada "Aportaciones Alpino".*

*Vean la cara de satisfacción que puso tras decir a sus captores* ***"Me tendréis a mí, pero ¡no los Euros!"***

*Desde el Ministerio del Interior se está intentando aprovechar las buenas relaciones con la Casa Blanca para que sea enviado un experto interrogador. La operación la coordina un conocido juez de la Audiencia Nacional.*

*En Durango, sus familiares y amigos niegan incluso conocerle.*

*El Alpino Tabira Mendizale Taldea ha lanzado un comunicado pidiendo colaboración para localizar el capital desaparecido.*

DIVIERTETE EN EL TRIANGULO

# AXPE · HAIZEA · BEGIAK

JUVENTUD, ALEGRIA Y AMBIENTE

BAQUÉ
·Café·

# AQUI SU PUBLICIDAD

CENTRO OPTICO

DURANGO-GALDAKAO-IBAIZABAL

Plaza Ezkurdi, 1 Tel. 94 620 15 71
Euskadi kalea, 4 Tel. 94 456 12 83
Tel. 94 426 03 55 BILBONDO

GAFAS - LENTES DE CONTACTO
BETAURREKOAK - UKIPEN LENTEAK
APARATOS AUDITIVOS - ENTZUMEN APARATUAK

ELECTRODOMESTICOS | CICLOS TALLERES

AGUIRREZABAL

TODO EN ELECTRODOMESTICOS
TV - HI FI
GRAN EXPOSICION
MESAS DE COCINA ELECTRODOMESTICOS
Juan A. Abásolo, 8 - 10
(Junto a Maristas)
VENTA
Ermodo, 28 (Madalena)
Tel.-Fax: 94 620 22 84

DISTRIBUIDOR OFICIAL
STIHL VIKING
VENTA Y REPARACION DE:
DESBROZADORAS - MOTOSIERRAS
CORTACESPED - ETC...
CICLOMOTORES
BICICLETAS
Francisco Ibarra, 7 (Mikeldi)
Tel.: 94 681 03 88
Fax: 94 620 22 84
48200 DURANGO (Bizkaia)

VT
Viajes Tabira
Bidaiak

GRUPO STAR VIAJES

Fray Juan de Zumárraga, 4
Tel.: 94 620 01 08
94 620 02 70 - 94 620 03 24
48200 DURANGO (Bizkaia)

# El Portico

Droguería, Perfumería

Telf.: 94 681 02 39 • DURANGO

Clinica Dental

IGUALATORIO MEDICO

Zumalacarregui, 18 - 1.º izda.
teléfono: 94 681 22 00 • DURANGO

Restaurante - Jatetxea

GAZTELUA

Hnos. TXURRUKA
Herriko Gudarien kalea, 1 • Telf.: 94 681 67 22 • DURANGO

• *Pescados y Carnes a la brasa.*

• *Cocina tradicional.*

• *Cordero al horno de leña.*

Telf.: 94 681 08 86 - 94 681 75 81

**IURRETA**

REVELADO FOTOS 1 HORA
REPORTAJES BODA
FOTO - VIDEO

Fco. de Ibarra, 5 - Tel.: 94 620 18 58
ARTEKALEA, 11 - Tel.: 94 681 04 40
48200 DURANGO (Bizkaia)

CONSTRUCCIONES
Y EXCAVACIONES

**BERMEOSOLO** S.A.

San Agustinalde, 1 - 6.º
48200 DURANGO (Bizkaia)


Arduraduna: **Alberto Diez - Iratxe Urizar** • Argitaratzailea: **Alpino TABIRA Mendizale Taldea** • Diseinua ta Fotomekanika, Fotokonposizioa eta Imprimatzailea: **GRAFICAS AMOREBIETA** Tel.: 94 673 03 39 • Aleak: 1.800 (Dohainik) • Legezko Gordailua: BI-2598-89